

Radijo ryšys Paluknio aerodrome / Radio communication at Paluknys aerodrome

| | Leidimas variklio (-ių) paleidimas nebūtinai | Engine start-up at your own discretion |
|------|--|---|
| PIL: | Paluknys, LY-LAD laba diena. (naudojama ryšio užmezgimui) | Paluknys, LY-LAD, good morning (afternoon). |
| SK: | <i>LY-LAD, Paluknys, laba diena. (ryšio užmezgimo patvirtinimas)</i> | <i>LY-LAD, Paluknys, good morning (afternoon).</i> |
| | Skrydis ratu | Traffic circuit flight |
| PIL: | LY-LAD, stovėjimo vieta prie angaro, prašau instrukcijų skrydžiui ratui ir riedėjimui. | LY-LAD, parking place at the hangar, request instructions for circuit flight and taxi. |
| SK: | <i>LY-LAD, po pakilimo dešinys (kairys) ratas, takas 18 (36), riedėkite į parengiamąjį 18 (36).</i> | <i>LY-LAD, after departure right (left) hand traffic circuit, runway 18 (36), taxi to holding point runway 18 (36).</i> |
| PIL: | Po pakilimo dešinys (kairys) ratas, takas 18 (36), riedu į parengiamąjį 18 (36), LY-LAD. | After departure right (left) hand traffic circuit, runway 18 (36), taxiing to holding point runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Parengiamajame | Holding point |
| PIL: | LY-LAD, parengiamajame tako 18 (36), prašau užimti vykdomąjį. | LY-LAD, holding point runway 18 (36), request line up. |
| SK: | <i>LY-LAD, užimkite vykdomąjį tako 18 (36).</i> | <i>LY-LAD, line up runway 18 (36).</i> |
| PIL: | Užimame vykdomąjį tako 18 (36), LY-LAD. | Lining up runway 18 (36). |
| | Prieš kylant | Before take-off |
| PIL: | LY-LAD, vykdomajame tako 18 (36), kilimui pasiruošęs. | LY-LAD, ready for departure runway 18 (36). |
| SK: | <i>LY-LAD, vėjas° ... mazgai, takas 18 (36) laisvas kilimui (kilimas savo nuožiūra)</i> | <i>LY-LAD, wind° ... knots, runway 18 (36) take-off at your own discretion.</i> |
| PIL: | Kylame takas 18 (36), LY-LAD. | Taking-off, runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Pranešimas trečiame posūkyje | Turning base |
| PIL: | LY-LAD, trečiame, konvejeris (tūpimas). | LY-LAD, turning base, touch-and-go (landing). |
| SK: | <i>LY-LAD, tęskite artėjimą, tūptinėje tako 18 (36) praneškite.</i> | <i>LY-LAD, continue approach, report on final runway 18 (36).</i> |
| PIL: | Tūptinėje tako 18 (36) pranešiu, LY-LAD. | Will report on final runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Tūptinėje | On final |
| PIL: | LY-LAD, tūptinėje tako 18 (36) konvejeris (tūpimas). | LY-LAD, on final runway 18 (36) for touch-and-go (landing). |
| SK: | <i>LY-LAD, vėjas ...° ... mazgai, takas 18 (36) laisvas konvejeriui (tūpimui). (konvejeris, tūpimas savo nuožiūra)</i> | <i>LY-LAD, wind° ... knots, touch-and-go (landing) runway 18 (36) at your own discretion.</i> |
| PIL: | Konvejeris (tūpimas), takas 18 (36), LY-LAD. | Touch-and-go (landing), runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Ant žemės | On the ground |
| PIL: | LY-LAD ant žemės. | LY-LAD, on ground. |
| SK: | <i>LY-LAD, atlaisvinkite taką į savo stovėjimo vietą.</i> | <i>LY-LAD, vacate runway and taxi to your parking place.</i> |
| PIL: | Riedu į savo stovėjimo vietą, LY-LAD. | Taxiing to parking place, LY-LAD. |
| PIL: | LY-LAD, takas laisvas. | LY-LAD, runway vacated. |

| | Skrydis į zoną | Flight to zone |
|------|---|--|
| PIL: | LY-LAD, prašau instrukcijų skrydžiui į 1 (2, 3, 4) zoną ir riedėjimui. | LY-LAD, request instructions for flight to zone number 1 (2, 3, 4) and taxi. |
| SK: | <i>LY-LAD, takas 18 (36), po pakilimo į dešinę (kairę) iš 2 posūkio (grįžtinės, 3 posūkio, t.t.) tiesiai į 1 (2, 3, 4) zoną, riedėkite į parengiamąjį tako 18 (36).</i> | <i>LY-LAD, runway 18 (36), after departure right (left) turn out, from crosswind (downwind, base, etc.) direct to zone number 1 (2, 3, 4), taxi to holding point runway 18 (36).</i> |
| PIL: | Takas 18 (36), po pakilimo į dešinę (kairę) iš 2 posūkio (grįžtinės, 3 posūkio, t.t.) tiesiai į 1 (2, 3, 4) zoną, riedu į parengiamąjį tako 18 (36), LY-LAD. | Runway 18 (36), after departure right (left) turn out from crosswind (downwind, base, etc.) direct to zone number 1 (2, 3, 4), taxiing to holding point runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Ryšys parengiamajame ir prieš kylant kaip skrydžiui ratu. | Communication at holding point and before take-off as for traffic circuit flight. |
| | Išskrendant iš skrydžių rato | Leaving traffic circuit |
| PIL: | LY-LAD, iš 2 posūkio (grįžtinės, 3 posūkio, t.t.) tiesiai į 1 (2, 3, 4) zoną. | LY-LAD, from crosswind (downwind, base, etc.) direct to zone number 1 (2, 3, 4). |
| SK: | <i>LY-LAD, užėmę 1 (2, 3, 4) zoną praneškite.</i> | <i>LY-LAD, report arriving at zone number 1 (2, 3, 4).</i> |
| PIL: | Užėmę 1 (2, 3, 4) zoną pranešime, LY-LAD. | Will report arriving at zone number 1 (2, 3, 4), ly-LAD. |
| | Atskridus į zoną | Arriving at zone |
| PIL: | LY-LAD, 1 (2, 3, 4) zona, darbo pradžia. | LY-LAD, zone number 1 (2, 3, 4), starting exercise. |
| SK: | <i>LY-LAD, supratau, darbo pabaigą praneškite.</i> | <i>LY-LAD, roger, report when finished.</i> |
| PIL: | Darbo pabaigą pranešiu, LY-LAD. | Will report when finished, LY-LAD. |
| | Grįžtant į aerodromą | Returning to aerodrome |
| PIL: | LY-LAD, darbą 1 (2, 3, 4) zonoje baigiau, prašau artėjimo instrukcijų į aerodromą. | LY-LAD, zone number 1 (2, 3, 4), finished exercise, request joining instructions. |
| SK: | <i>LY-LAD, prisijunkite į dešinio (kairio) rato grįžtinę (2, 3 posūkį, t.t.), takas 18 (36), praneškite trečiąjį. (suteikiama informacija apie orlaivius aerodromo skrydžio rate)</i> | <i>LY-LAD, join right (left) downwind (crosswind, base, etc.), runway 18 (36), report turning base.</i> |
| PIL: | Prisijungsiu į dešinio (kairio) rato grįžtinę (2, 3 posūkį) takas 18 (36), trečią pranešiu (orlaivius rate matome/nematome, žvalgomės), LY-LAD. | Will join right (left) downwind (crosswind, base, etc.), runway 18 (36), report turning base (traffic in sight/negative contact, looking out), LY-LAD. |
| | Toliau ryšys kaip skrydžiui ratu. | Further communication as for traffic circuit flight. |
| | Skrydis maršrutu | Route flight |
| PIL: | LY-LLB, prašau instrukcijų skrydžiui maršrutu ir riedėjimui, išėjimas per Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką. | LY-LLB, request instructions for route flight and taxi, exit via North (West, South) point. |
| SK: | <i>LY-LAD, po pakilimo į dešinę (kairę), aukštėkite į 700 ft pagal QFE, Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką praneškite.</i> | <i>LY-LAD, after departure right (left) turn out, climb to 700 ft by QFE, report over North (West, South) point.</i> |
| PIL: | Po pakilimo į dešinę (kairę), aukštėjimas į 700 ft pagal QFE, Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką pranešiu, LY-LAD. | After departure right (left) turn out, climb to 700 ft by QFE, will report over North (West, South) point, LY-LAD. |
| SK: | <i>LY-LLB, teisingai, riedėkite į parengiamąjį tako 18 (36).</i> | <i>LY-LLB, correct, taxi to holding point runway 18 (36).</i> |

| | | |
|------|---|--|
| PIL: | Riedame į parengiamąjį tako 18 (36), LY-LAD. | Taxiing to holding point runway 18 (36), LY-LAD. |
| | Ryšys parengiamajame ir prieš kylant kaip skrydžiui ratu. | Communication at holding point and before take-off as for traffic circuit flight. |
| | Išskrendant iš skrydžių rato | Leaving traffic circuit |
| PIL: | LY-LAD, iš 2 posūkio (grįžtinės, 3 posūkio, t.t.) tiesiai į Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką. | LY-LAD, from crosswind leg (downwind leg, base leg, etc.) direct to North (West, South) point. |
| SK: | <i>LY-LAD, Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką praneškite.</i> | <i>LY-LAD, report North (West, South) point.</i> |
| PIL: | Šiaurinį (Vakarinį, Pietinį) tašką pranešiu, LY-LAD. | Will report North (West, South) point, LY-LAD. |
| | Artėjant prie Šiaurinio (Vakarinio, Pietinio) taško | Approaching North (West, South) point |
| PIL: | LY-LAD, artėju prie Šiaurinio (Vakarinio, Pietinio) taško 700 ft pagal QFE. | LY-LAD, approaching North (West, South) point 700 ft by QFE. |
| SK: | <i>LY-LAD, ryšys su Vilniaus Informacija 123,85.</i> | <i>LY-LAD, contact Vilnius Information on frequency 123,85.</i> |
| PIL: | Ryšys su Vilniaus Informacija 123,85, LY-LAD. | Vilnius Information 123,85, LY-LAD. |
| | Grįžimas iš maršruto | Returning from route flight |
| PIL: | LY-LAD, artėju prie Šiaurinio (Vakarinio, Pietinio) taško 1200 ft pagal QFE (1700 ft pagal QNH), prašau instrukcijų artėjimui į aerodromą. | LY-LAD, approaching North (West, South) point 1200 ft by QFE (1700 ft by QNH), request approach instructions. |
| SK: | <i>LY-LAD, žemėkite į 700 ft pagal (QFE), prisijunkit į dešinio (kairio) rato grįžtinę (2, 3 posūkj, t.t.), takas 18 (36), praneškite trečiąjį. (suteikiama informacija apie orlaivius aerodromo eismo zonoje)</i> | <i>LY-LAD, descend to 700 ft by (QFE), join right (left) downwind (crosswind, base, etc.), runway 18 (36), report turning base. (information about traffic in aerodrome traffic zone will be provided).</i> |
| PIL: | Prisijungsime į dešinio (kairio) rato grįžtinę (2, 3 posūkj) takas 18 (36), trečią pranešime (orlaivius rate matome/nematome, žvalgomės), LY-LAD. | Will join right (left) downwind (crosswind, base, etc.), runway 18 (36), report turning base (traffic in sight/negative contact, looking out), LY-LAD. |
| | arba | or |
| PIL: | LY-LAD, artėju prie Šiaurinio (Vakarinio, Pietinio) taško 1200 ft pagal QFE (1700 ft pagal QNH), skrendu link aerodromo prisijungimui iš viršaus. | LY-LAD, approaching North (West, South) point 1200 ft by QFE (1700 ft by QNH), proceeding for overhead join. |
| SK: | <i>LY-LAD, praneškite virš aerodromo, takas 36 (18). (suteikiama informacija apie orlaivius aerodromo eismo zonoje)</i> | <i>LY-LAD, report overhead point, runway 36 (18). (information about traffic in aerodrome traffic zone will be provided).</i> |
| PIL: | LY-LAD, virš aerodromo, prisijungiu į ratą, takas 36 (18). | LY-LAD, overhead, joining runway 36 (18). |
| SK: | <i>LY-LAD, praneškite prisijungimą į kairę/dešinę grįžtinę, takas 36 (18).</i> | <i>LY-LAD, report joining left/right downwind runway 36 (18).</i> |
| PIL: | LY-LAD, prisijungiu į kairę/dešinę grįžtinę, takas 36 (18). | LY-LAD, joining left/right downwind runway 36 (18). |
| | Toliau ryšys kaip skrydžiui ratu | Further communication as for traffic circuit flight. |